

**DE FLEXBAG Cargo**

Der Heckgepäcktasche ist sehr gut für den Transport feuchtigkeitsempfindlicher Sachen geeignet, wie z.B. Vordach, Campingmöbel, Tauch-/Surfausrüstung usw.. FLEXBAG Cargo bietet einen sehr guten Staub-, Verunreinigungs-, Spritzwasserschutz. Der nicht wasserdichte Reißverschluss ist rostfrei, feinzahlig und abgedeckt, damit möglichst kein Wasser eindringen kann.

Aber Vorsicht: FLEXBAG Cargo ist nicht isoliert und es kann innen Kondenswasser auftreten!

Bei ungünstigen Bedingungen, vor allem bei hoher Luftfeuchtigkeit und Temperaturwechsel (z.B. Aufheizen im Stand und anschließender Fahrt aber auch Tag-/Nachtwechsel etc.), kann es vorkommen, dass sich Kondenswasser innen niederschlägt. Deswegen müssen wasserempfindliche Gegenstände grundsätzlich zusätzlich gegen Feuchtigkeit und Nässe geschützt werden. Es muss auch darauf geachtet werden, dass der Reißverschluss stets abgedeckt ist.

Tipp: Legen Sie die Sachen in Kunststoffsäcke (z.B. Abfallsäcke aus Kunststoffolie) und binden die Sacköffnung mit einer Schnur fest zu.

ACHTUNG:

Kontrollieren Sie bitte vor jeder Fahrt die Nahtstellen der Befestigungs-Gurte und alle Verbindungsnähte des FLEXBAG Cargo.

Niemals Gurte mit losen oder abgeschürften Nahtstellen verwenden. Überprüfen Sie auch, ob die Schließen einwandfrei funktionieren.

EN FLEXBAG Cargo

FLEXBAG Cargo is perfectly suited to transport moisture-resistant objects, for instance awning, camping equipment, diving/surf equipment etc..

FLEXBAG Cargo offers great protection against dust, splashes and dirt in general.

The zip is not watertight but stainless, fine and covered, so that as little water as possible is able to penetrate.

Attention: FLEXBAG Cargo is not insulated and therefore condensation might occur inside!

It might happen that with inconvenient conditions, especially high humidity and drastic temperature changes (eg. driving after heating up the vehicle or day-night change etc.), moisture condenses inside. Hence objects, which shouldn't get wet, have to be additionally protected against humidity and wetness.

Furthermore it is important that the zip is covered permanently.

Tip: Put the objects in a plastic bag (eg. garbage bag made of plastic foil) and tie its opening tightly with a cord.

ATTENTION:

Before every trip please check the seams of the fasteners and all seams of the FLEXBAG. Never use straps with loose or grazed seams.

Also check if the fasteners function correctly.

FR FLEXBAG Cargo

La malle arrière est tout à fait indiquée pour le transport d'objets qui ne craignent pas l'humidité, comme p. ex. tente antichambre, auvent, meubles de camping, équipements de plongée et de surf, etc.. FLEXBAG Cargo offre une bonne protection contre la poussière, les salissures et les éclaboussures.

La fermeture à glissière non étanche, à dents fines, inoxydable, est recouverte afin de laisser pénétrer le moins possible d'eau.

Mais ATTENTION : la malle arrière FLEXBAG Cargo n'est pas isolée et de l'eau de condensation peut se former à l'intérieur ! Par conditions défavorables, surtout avec une humidité de l'air élevée et des changements de température (p. ex. chauffage à l'arrêt et trajet dans la foulée, mais aussi passage de la nuit au jour, etc.), il peut arriver que de l'eau de condensation se dépose à l'intérieur. C'est pourquoi il faut de plus protéger par principe les objets qui craignent l'eau de l'humidité et des infiltrations. Il faut également veiller à ce que la fermeture à glissière soit toujours recouverte.

Un bon truc : ranger les affaires dans des sacs en matière plastique (p. ex. des sacs à ordures en plastique), solidement resserrés par une ficelle.

ATTENTION : contrôler impérativement avant chaque voyage les coutures des sangles de fixation et toutes les coutures d'assemblage de la malle FLEXBAG Cargo.

Ne jamais utiliser de sangles avec des coutures lâches ou usées. Toujours vérifier aussi que les boucles des ceintures fonctionnent impeccablement.

ES FLEXBAG Cargo

El saco de equipaje trasero es muy adecuado para guardar objetos insensibles a la humedad, por ejemplo una tienda, alero, mobiliario de camping, equipamiento para el buceo/navegar etc.. FLEXBAG Cargo ofrece una protección buena contra polvo, suciedad y el rocío. La cremallera no es impermeable pero es inoxidable, tiene dientes finos y está cubierta para que el agua no pueda entrar.

Pero cuidado: FLEXBAG Cargo no es aislado y agua condensada puede producirse en el interior.

En condiciones desfavorables, en particular si hay humedad atmosférica alta y cambio de temperatura (por ejemplo calentar el vehículo en estacionamiento y viajar a continuación, pero también en caso de cambio del día y noche etc.), es posible que agua condense en el interior. Por eso en general, objetos sensibles al agua, adicionalmente deben de ser protegidos contra humedad. Además es importante que la cremallera esté siempre cubierta.

Consejo: Ponga las cosas en bolsas de plástico (por ejemplo bolsas de basura de película de plástico) e ate la apertura de la bolsa con cuerda.

Atención: Por favor controle antes de cada viaje las juntas entre los cinturones de fijación y todas las costuras conectadas del FLEXBAG Cargo.

Nunca utilice cinturones con soldaduras sueltas o raspadas. Además, siempre controle si los cierres funcionan bien.



DE 1. Befestigung in Fahrtrichtung

FLEXBAG Cargo wird mit drei Einzelgurten am Heckgepäckträger befestigt, vgl. F 1, Nr. ①. Die Gurte werden auf der Vorderseite des FLEXBAG durch die unteren, angenähten Gurtschlaufen, dann unter die Fahrrad-Aufnahmeschienen und auf der Rückseite des FLEXBAGS wieder durch die Gurtschlaufen geführt. Oben werden die Einzelgurte über den oberen Rohrrahmen des Gepäckträgers (vgl. F 2, gelbe Pfeile) und dann durch die oberen, angenähten Gurtschlaufen geführt und mit der Aluminium-Klemmschließe verbunden und fest gespannt.

EN 1. Attachment in direction of travel

FLEXBAG Cargo is attached to the tailgate carrier with three single belts, cp. F 1, ①. At the front side of FLEXBAG the belts are placed through the lower webbing loops that are sewed-on and then underneath the track for bicycles. After that, you place the belts through the webbing loops at the rear of FLEXBAG. At the top, the single belts are placed across the upper tube frame of the tailgate bicycle holder (cp. F 2, yellow arrows) and then through the webbing loops that are sewed on above and finally connected with the aluminium clamp locks and tightened firmly.

DE 2. Befestigung seitlich

FLEXBAG Cargo hat auf jeder Seite je drei fest angebrachte Gurtbefestigungen für den Heckgepäckträger-Rahmen: Der VW-Heckgepäckträger hat keine Querstreben vor dem Heckfenster, dadurch kann Gepäck, wenn es unzureichend gesichert wird, die Heckscheibe beschädigen. Das Gepäck muss zwingend so weit von der Heckscheibe angebracht werden, dass sich der Heckscheibenwischer frei bewegen kann, ohne FLEXBAG/Gepäck zu streifen. Deswegen bitte um **ACHTUNG: Die seitlichen Befestigungen des FLEXBAG Cargo müssen beim original VW T6 Fahrrad-Heckgepäckträger zwingend und sorgfältig durchgeführt werden!** Die Enden der angenähten Gurte, die sich auf der Rückseite des FLEXBAG befinden, müssen um den Rohrrahmen des Heckgepäckträgers geführt, mit der Klemmschließe verbunden und fest angezogen werden, vgl. F 3, Nr. ①. **ACHTUNG:** Das untere, seitliche Gurtende darf nicht über das äußere Rohr geführt werden, vgl. F 3, Nr. ②. Beim FLEXBAG Cargo lassen sich auch alle Gurten schnell und einfach mit Klettverschluss sichern, vgl. F 3 und F 4.

EN 2. Attachment sideways

FLEXBAG Cargo has three fixed belt attachments for the frame of the tailgate carrier on each side: The VW tailgate carrier has no roll bar across the rear window. Thus luggage that isn't secured sufficiently can damage the rear window. It is necessary that the luggage is fastened far enough from the rear window, so that the rear windscreen wiper can move freely without touching FLEXBAG or the luggage. **Hence attention: The lateral attachments of FLEXBAG Cargo to the original VW T6 tailgate bicycle holder are obligatory and have to be followed through with maximum care.** The ends of the sewed-on belts, which are at the rear of FLEXBAG, have to be placed around the tube frame of the tailgate carrier, be connected with the clamp locks and then be tightened firmly, cp. F 3, ①. **Attention:** The lower lateral end of the belt should not be placed over the external tube, cp. F 3, ②. Each belt of FLEXBAG Cargo can also be secured with hook-and-loop fastener in a fast and easy way, cp. F 3 and F 4.

FR 1. L'arrimage de l'arrière vers l'avant

FLEXBAG Cargo est arrimé au porte-vélos par trois sangles verticales indépendantes, cf. F 1, N° ①. Sur le devant de la malle FLEXBAG, les sangles s'enfilent à travers les passants cousus en-bas, puis sous les rails de maintien des vélos, et remontent à travers les trois passants au dos (côté vitre arrière) de FLEXBAG. En-haut, chaque sangle est glissée par-dessus le cadre en tube du porte-vélos (cf. F 2, flèches jaunes) et ensuite à travers les passants cousus en-haut du devant de la malle, et attachée avec la boucle d'arrimage en aluminium avec came à griffes auto-bloquantes et fortement tendue.

ES 1. Fijación en el sentido de marcha

FLEXBAG Cargo está fijado con tres cinturones individuales en el portaequipaje, cf. F1, ①. Los cinturones se llevan en la parte delantera del FLEXBAG por los lazos suturados, inferiores y después por debajo del parecias receptivo de bicicletas y al final en la parte trasera del FLEXBAG otra vez por los lazos de cinturones. Arriba, los cinturones individuales se llevan por encima del marco de tubo del portaequipaje (cf. F2, flechas amarillas) y después por los lazos de cinturones suturados superiores, se conectan con el cierre de aluminio y se tensan con fuerza.

FR 2. Fixation latérale

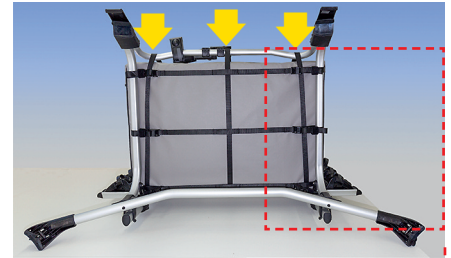
Pour l'arrimage au cadre latéral du porte-vélos, FLEXBAG Cargo est pourvue sur chaque côté respectivement de trois fixations par sangles solidement cousues : parce que le porte-vélos VW n'a pas de barre transversale devant la vitre du hayon, une charge insuffisamment maintenue pourrait abîmer la vitre arrière. Il faut impérativement fixer la charge suffisamment en retrait de la vitre arrière pour assurer le libre fonctionnement de l'essuie-glace arrière, sans qu'il raye FLEXBAG ou la charge. Pour cette raison, **ATTENTION : prenez garde d'attacher obligatoirement et soigneusement les fixations latérales de FLEXBAG Cargo sur le porte-vélos de hayon d'origine du T6 VW.** Les extrémités des sangles cousues sur la partie postérieure de FLEXBAG doivent être passées autour des tubes du cadre du porte-vélos, attachées avec la boucle d'arrimage en aluminium avec came à griffes auto-bloquantes et fortement tendues, cf. F 3, N° ①. **ATTENTION :** L'extrémité de la sangle latérale du bas ne doit pas passer sur le tube extérieur, cf. F 3, N° ②. Toutes les extrémités des sangles de FLEXBAG Cargo sont vite et facilement immobilisées par fixations auto-agrippantes, cf. F 3 et F 4.

ES 2. Fijación lateral

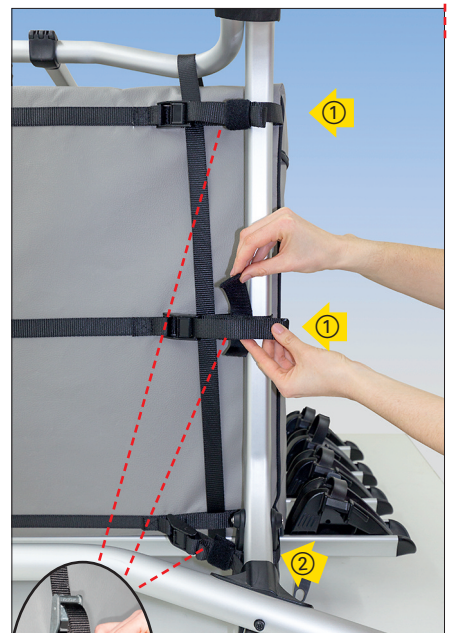
FLEXBAG Cargo tiene en cada lado tres fijaciones con cinturones para el marco del portaequipaje trasero. El portaequipaje de VW no tiene barras transversales delante de la ventana trasera, por lo cual el equipaje puede estropear la ventana trasera si no está asegurado lo suficiente. El equipaje debe de estar guardado lejos de la ventana trasera de tal manera que el limpiaparabrisas trasero se puede mover libremente sin rasar el FLEXBAG/el equipaje. **Por eso atención: Las fijaciones laterales del FLEXBAG Cargo deben llevarse a cabo y con cuidado en el original portaequipaje para el VW T6.** Los cabos de los cinturones cosidos que se encuentran en la parte trasera del FLEXBAG, deben de llevarse alrededor del marco de tubo del portaequipaje, conectarse con la hebilla de fijación y tensarse, cf. F 3, ①. **Atención:** El cabo inferior y lateral del cinturón no debe de llevarse por encima del tubo exterior, cf. F3, ②. Todos los cabos del cinturón del FLEXBAG Cargo se pueden asegurar con cierre adhesivo de manera rápida y fácil, cf. F 3 y F 4.



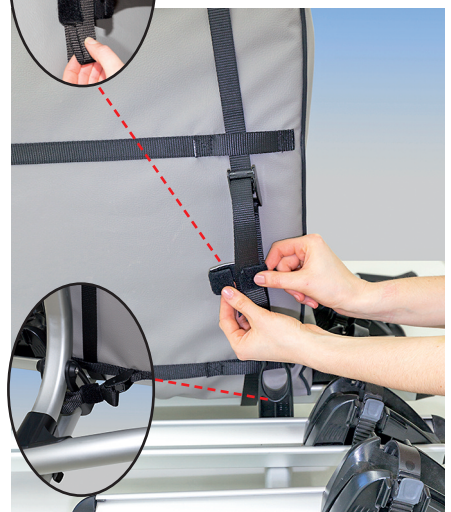
F 1



F 2



F 3



F 4